

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE



SERVICE HYDROGRAPHIQUE  
ET OcéANOGRAPHIQUE  
DE LA MARINE

DIRECTION DES OPERATIONS

Division produits nautiques

Département information et  
ouvrages nautiques

Dossier suivi par :

ISC Alain Paire

☎ : 02 98 22 17 78

Fax : 02 98 22 14 32

Mél : alain.paire@shom.fr

Brest, le 2 avril 2009

N° 48 SHOM/DO/NAU/NA/NP

L'ingénieur général de l'armement Gilles Bessero  
directeur général du SHOM

à

Destinataires in fine

-

Objet : Stage de formation à la diffusion des renseignements sur la  
sécurité maritime (RSM).

Référence(s) :

P. jointe(s) : Annexe A : détails du stage.  
Annexe B : formulaire d'inscription.  
Annexe C : programme du stage.

-  
Pour 2009, l'organisation hydrographique internationale (OHI) a programmé un stage de formation à la diffusion des RSM. Ce stage est spécialement organisé au profit des pays qui se trouvent dans la zone d'influence de la commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHATO).

Par délégation de l'OHI, la France, coordonnateur de zone NAVAREA II, organise ce stage avec l'aide du Ghana (pays hôte).

Pour préparer le stage, le bureau hydrographique international (BHI) a travaillé avec le sous-comité de diffusion des avertissements radio de navigation (SCDARN), le groupe de coordination des services NAVTEX de l'organisation maritime internationale (OMI), la commission hydrographique de l'Atlantique oriental, le service hydrographique et

---

Destinataire(s) : Bénin – Cap Vert – Cameroun – Congo – République  
Démocratique du Congo – Espagne – Gabon – Gambie –  
Ghana – Guinée – Guinée-Bissau – Guinée Equatoriale –  
Côte d'Ivoire – Libéria – Maroc – Mauritanie – Nigeria –  
Portugal – Sénégal – Sierra-Leone – Togo

Copie(s) extérieure(s) : UK/HO (Mr Guy Beale) – USA/NGA (Mr Daniel Boileau) –  
IHB (Capt. Hugo Gorziglia) – GHANA/RMU (Capt. Edwin  
Botchway).

Copie(s) intérieure(s) : DG – DO – DSPRE – NAU – NAU/NA – Archives  
générales.

océanographique français (SHOM) et le recteur de l'académie maritime régionale (RMU) située à Accra (Ghana) où le stage se déroulera du mardi 15 au jeudi 17 septembre 2009, dates incluses.

Les détails du stage, le formulaire d'inscription et le programme détaillé sont donnés en annexes. Le stage sera conduit en anglais, cependant les instructeurs français pourront aider les stagiaires francophones si nécessaire. De plus, les conférences seront disponibles en français sur supports papier et numérique.

Il est toutefois demandé aux stagiaires de posséder une connaissance de base de l'anglais écrit et oral.

L'OHI financera les frais d'hôtellerie et de repas. De plus, en fonction du nombre de stagiaires, un soutien financier pourrait être disponible pour les frais de voyage d'un seul participant par pays pour les pays suivants :

Bénin, Cap Vert, Cameroun, Congo, République Démocratique du Congo, Espagne, Gabon, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée Equatoriale, Côte d'Ivoire, Libéria, Maroc, Mauritanie, Nigeria, Portugal, Sénégal, Sierra-Leone, Togo.

Toutes les autres dépenses (assurances, argent de poche...) doivent être couvertes par le candidat.

Le formulaire d'inscription (annexe B) est à envoyer **par e-mail** aux :

- service hydrographique et océanographique français (Mr Alain Paire, [alain.paire@shom.fr](mailto:alain.paire@shom.fr)),
- académie maritime régionale d'Accra (Capt. Edwin Botchway, [ebotch2000@yahoo.com](mailto:ebotch2000@yahoo.com)),
- directeur du bureau hydrographique international (Capt. Hugo Gorziglia, [hgorziglia@ihb.mc](mailto:hgorziglia@ihb.mc)).

Ce formulaire d'inscription, dûment complété et accompagné du curriculum vitae du candidat, doit être envoyé avant le 10 juin 2009.

Ce stage est le quatrième stage RSM que l'OHI organise et soutient. Il est prévu de poursuivre cette pratique afin de permettre aux commissions hydrographiques régionales d'améliorer les capacités hydrographiques des différents pays, qui peuvent contribuer ainsi à la sécurité de la navigation. Ce stage est destiné aux personnes qui sont chargées de collecter et de diffuser des messages urgents pour la sécurité de la navigation au sein d'une zone côtière. Il ne s'adresse donc pas au personnel administratif.

Si vous avez besoin de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter les autorités mentionnées ci-dessus.

Pour le directeur général du SHOM,  
L'ingénieur général de l'armement Alain Fourgassié  
directeur des opérations

*Nota : afin d'éviter les délais de transmission par courrier, cette lettre d'invitation est envoyée également par e-mail et ou fax et est téléchargeable sur le site de l'OHI ([www.ihom.shom.fr](http://www.ihom.shom.fr), rubrique CHAI(O)).*

**ANNEXE A****DETAILS DU STAGE****Objectif :**

Fournir des conseils pratiques aux personnes concernées par les avertissements de navigation ou par la diffusion d'informations relatives à la sécurité de la navigation en haute mer au moyen du système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM).

**Prérequis :**

Ce stage est destiné aux personnes qui sont chargées de collecter et de promulguer des avertissements urgents de navigation au sein d'une zone côtière. Ce stage ne s'adresse donc pas au personnel administratif. Les messages NAVAREA devant être émis en anglais, les stagiaires doivent posséder des connaissances de l'anglais parlé et écrit. Cependant, les instructeurs français pourront apporter leur soutien aux candidats francophones pendant le stage en leur dispensant lorsque nécessaire des explications en français. Les conférences seront disponibles en français sur supports papier et numérique (ce qui ne sera pas le cas pour les exercices pratiques)

**A l'issue du stage, les participants devront :**

- s'efforcer d'être informé de tous les événements qui pourraient affecter la sécurité de la navigation au sein de leur zone côtière.
- évaluer toutes les informations au regard de la navigation dans la zone côtière.
- rédiger des projets d'avertissement de navigation conformément à la réglementation OMI / OHI / OMM sur l'information relative à la sécurité de la navigation.
- transmettre des avertissements NAVAREA au coordonnateur NAVAREA pour promulgation en utilisant le moyen le plus rapide possible.

**Commission hydrographique régionale :**

Commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHATO).

**Période du stage :**

Du mardi 15 au jeudi 17 septembre 2009, dates incluses.

**Lieu :**

Académie maritime régionale d'Accra.

**Instructeurs :**

Une équipe d'experts du SCDARN, dirigée par François Lacroze (service hydrographique français), représentant du coordonnateur NAVAREA II :

- Mr Guy Beale (UK, service hydrographique)
- Mr Daniel Boileau (USA, NGA)
- Mr François Lacroze (FR, service hydrographique)
- Mr Alain Paire (FR, service hydrographique)

**ANNEXE B**  
**FORMULAIRE D'INSCRIPTION**

Sous-comité de diffusion des avertissements radio de navigation (SCDARN)  
**"STAGE DE FORMATION À LA DIFFUSION DES RSM"**  
"Académie maritime régionale", Accra, Ghana, 15/17 Septembre 2009.

Doit être envoyé par **e-mail** à :

- service hydrographique et océanographique français (Mr Alain Paire, [alain.paire@shom.fr](mailto:alain.paire@shom.fr))
- académie maritime régionale d'Accra (Capt. Edwin Botchway, [ebotch2000@yahoo.com](mailto:ebotch2000@yahoo.com))
- directeur du bureau hydrographique international (Capt. Hugo Gorziglia, [hgorziglia@ihb.mc](mailto:hgorziglia@ihb.mc)).

avant le **10 Juin 2009**

Pays : \_\_\_\_\_

Nom du candidat : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Décrire brièvement l'expérience RSM du candidat :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Emplois futurs du candidat dans un environnement RSM :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Décrire les capacités actuelles de votre pays vis-à-vis du RSM :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**DECLARATION**

L'autorité maritime de ..... demande au service hydrographique français de prendre en compte cette inscription et confirme être pleinement informé sur les conditions financières de cette inscription.

Date : \_\_\_\_\_ Nom : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

**ANNEXE C**  
**"STAGE DE FORMATION À LA DIFFUSION DES RSM"**

**"PROGRAMME ET CALENDRIER"**

Heure	Session	Jour 1	Jour 2	Jour 3
0900-1000	<b>1ère session</b>	Mot d'accueil	Perspectives pour les navigateurs (Coordonnateur NAVAREA II)  Coordonnateur national : tâches, responsabilités, types d'avertissements, types d'information	Exercices pratiques : révision journée précédente  Mise à jour des cartes et liaisons avec un service hydrographique
		Administration		
		Présentation des participants		
1000-1015		Café		
1015-1230	<b>2ème session</b>	Introduction au SMDSM	S -53 App 1 : format des avertissements de navigation	Exercices pratiques : "la journée d'un coordonnateur national"
		Introduction aux RSM		
		Introduction au service mondial d'avertissement de navigation (SMAN)		
1230-1400		Déjeuner		
1400-1530	<b>3ème session</b>	Documents d'emploi du SMAN	Exercices pratiques : évaluation de l'information pour les avertissements radio de navigation.	Exercices pratiques : "la journée d'un coordonnateur national" (suite)
		Equipements SafetyNET & NAVTEX		
1530-1545		Café		
1545-1700	<b>4ème session</b>	Coordonnateur national : besoins, connaissances, équipements, contacts, autorités pouvant émettre des avertissements.	Exercices pratiques : évaluation de l'information pour les avertissements radio de navigation. (suite)	Exercices pratiques : révision SafetyNET et NAVTEX en zone NAVAREA II : points de contact
				Retour d'expérience
				Clôture du stage